

ҚазҰУ  
ХАБАРШЫСЫ

ВЕСТНИК  
ҚазНУ

ФИЛОЛОГИЯ  
СЕРИЯСЫ

СЕРИЯ  
ФИЛОЛОГИЧЕСКАЯ

Алматы

№2 (132)

2011

1992 жылдың 22 сәуірінен бастап  
шыға бастады

Теркелу куәлі № 766

Редакциялық алқа:

Әбдезулы К.,

(ғылыми редактор),

Әбдіманры О.

(ғылыми редактордың

орынбасары),

Зуева Н. Ю. (жауапты хатшы),

Бисенгали З. Ф., Ахмедьяров К. К.,

Дәдебаев Ж. Д., Жолдасбекова

Б. У., Сабитова З. К., Сулейменова

Ә. Д., Таева Р. М.

ҚазҰУ ХАБАРШЫСЫ

ФИЛОЛОГИЯ СЕРИЯСЫ

№ 2 (132)

ИБ № S307

Басылуға 22.05.2011 жылы қол қойылды.  
пішімі 70x110 1/16. Келек 32,25 б.т. Офсеті қағаз.  
Сандық басылыс. Тапсырыс № 509  
Таралымы 500 дана. Бағасы келісімді.  
Эл-Фараби атындағы Қазак ұлттық университетінің  
«Қазак университеті» баспасы.  
050040, Алматы қаласы, эл-Фараби данғылы, 71.  
«Қазак; университеті» баспаханаында басылды

МАЗМҰНЫ – СОДЕРЖАНИЕ

ТҮЛ БІЛІМІ - ЯЗЫКОЗНАНИЕ

Сулейменова Э. Д. ВИТАЛЬНОСТЬ ЯЗЫКА: ПОИСКИ ПОКАЗАТЕЛЕЙ ИЗМЕРЕНИЯ (Статья первая).....	3
Сулейменова Э. Д. ВИТАЛЬНОСТЬ КАЗАХСКОГО ЯЗЫКА И ЯЗЫКОВОЕ ПЛАНИРОВАНИЕ (Статья вторая).....	7
Сулейменова Э. Д. ВИТАЛЬНОСТЬ РУССКОГО ЯЗЫКА: ОБЪЕКТИВНЫЕ ПОКАЗАТЕЛИ ИЗМЕРЕНИЯ (Статья третья).....	14
Сабитова З. К. ЛИНГВОКУЛЬТУРОГИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ ИЗУЧЕНИЯ ВЗАИМООТНОШЕНИЯ ЯЗЫКА И КУЛЬТУРЫ.....	20
Гавриков А. Л., Лисицына Т. А. КУЛЬТУРНО-ЯЗЫКОВОЕ НАСЛЕДИЕ РУССКОГО МИРА КАК СОЦИОГУМАНИТАРНЫЙ РЕСУРС ИННОВАЦИОННЫХ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ ПРАКТИК.....	23
Абжапарова М. Д. ЧЕЛОВЕК В ЦВЕТОВОЙ КАРТИНЕ МИРА: БЕЛОЕ И ЧЕРНОЕ.....	29
Абилхасимова Б. Б. НЕКОТОРЫЕ НАБЛЮДЕНИЯ ЗА ОТКЛОНЕНИЯМИ ОТ НОРМ УПОТРЕБЛЕНИЯ ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ В ЯЗЫКЕ РУССКОЯЗЫЧНЫХ ГАЗЕТ РК.....	33
Адаева Е. С. МБТІН ТІПТЕРІ.....	34
Айсұлтанова К. Э. УЛТТЫҚ, ТЕРМИНЖАСАМ НЕПЗІ - ҰЛТТЫҚ ПСИХОЛОГИЯ.....	37
Алишариева А. Н. ЖАРНАМА ДИСКУРСЫНДАҒЫ КРСТІЛДІЛІКТІң КОРІНІСІ.....	39
Альмишева А. А. КОММУНИКАТИВНАЯ ОБЩЕЗНАЧИМОСТЬ ПОСЛОВИЦ И ПОГОВОРК ГАЗЕТНОГО ТЕКСТА.....	42
Аманалиева Ф. Б. НЕДИАЛОГИЧЕСКАЯ ПРЯМАЯ РЕЧЬ И ВОЗМОЖНОСТИ ЕЕ СТИЛИСТИЧЕСКИХ ЭФФЕКТОВ В ХУДОЖЕСТВЕННОЙ ПРОЗЕ.....	46
Аманжолбеков Д. А. МЭШЬУР ЖУСШ КОПЕЕВ ТІЛІ.....	50
Асланова У. ФУНКЦИОНАЛЬНО-СЕМАНТИЧЕСКАЯ КЛАССИФИКАЦИЯ ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИХ НЕГАТИВОВ.....	53
Аухадиева З. Ж. ОБУЧЕНИЕ ПЕРЕВОДУ ЕДИНИЦ ИЗМЕРЕНИЯ В ОБЛАСТИ ТЕКСТИЛЬНОЙ И ЛЕГКОЙ ПРОМЫШЛЕННОСТИ.....	57
Ахмадиева Э. КАЗАҚ ТІЛІНДЕП УНЕМДЕУ ЗАҒЫНЫҢ КБРІНІСТЕРІ.....	60
Әубәйтұра А. Е. ЛИНГВИСТИКАНЫҢ МЕТАТІЛІНДЕП НЕОНИМДЕРДІҢ ЗЕРТТЕЛУІ.....	63
Базарбаева М. М. ЖАНАСУ БЕЙВЕРБАЛДЫ ВЛЕУМЕТПҚ АКТ РЕГІНДЕ.....	65
Бекбоганова М. Е. КОРКЕМ ШЫҒАРМАДАҒЫ ТҰРМЫСТЫҚ СУРЕТТЕУЛЕРДІҢ ЭТНОЛИНГВИСТИКАЛЫҚ СИПАТЫ.....	68
Вердиев А. МАКРОАНТРОПОНИМЫ ДЖЕБРАЙЛЬСКОГО РАЙОНА АЗЕРБАЙДЖАНА.....	72
Гулиев Гейдар Иззат оглы ПОНЯТИЕ "ЗНАЧЕНИЕ" В ДЕСКРИПТИВНОЙ ЛИНГВИСТИКЕ.....	74
Данченко А. АУА-РАЙЫ БОЛЖАМЫ - ТЕЛЕВИЗИЯ САЛАСЫНЫҢ ЕРЕКШЕ ЖАНРЫ.....	78
Доржуева Н. И. ЭКСПРЕССИЯ СИНТАКСИСА (НА МАТЕРИАЛЕ НАУЧНО-ПОПУЛЯРНОГО МЕДИЦИНСКОГО ТЕКСТА).....	81
Досмаханбет Д. КОНЦЕПТЫ "РАЙ" И "АД" ЧЕРЕЗ ПРИЗМУ ЯЗЫКА И РЕЛИГИИ.....	85
Ебимбекова Д. Б. МИФОПОЭТИКАЛЫҚ ХРОНОТОП.....	89
Жуанышпаева С. Ж. ЖЕР-СУ АТАУЛАРЫНЫҢ ҰЛТТЫҚ ТАНЫММЕН БАЙЛАНЫСЫ (Г. МҰСТАФИНЫҢ «ДАУЫЛДАН КЕЙШ» РОМАНЫ БОЙЫНША).....	93
Зуева Н. Ю. АКТУАЛИЗАЦИЯ СЛОВООБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ СТРУКТУРЫ СЛОВА И ЛЕКСИЧЕСКИЕ СРЕДСТВА ДЕФОРМАЦИИ ЗНАЧЕНИЙ.....	95
Кайдаулова С. СҰРАУЛЫ СОЙЛЕМДЕРДІҢ ДАУЛЫ СӨЗДЕ ЖҰМСАЛУЫ.....	98
Карашулакова М. Ж. СИНТАКСИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ЗАГОЛОВОЧНЫХ КОНСТРУКЦИЙ ГАЗЕТНЫХ ТЕКСТОВ.....	101
Кондыбаева Р. ОБ ОСОБЕННОСТЯХ ВОСПРИЯТИЯ АКЦЕНТНО ВЫДЕЛЕННЫХ СЛОВ.....	105
Ли В. Ю. ЦВЕТ КАК КАТЕГОРИЯ ЯЗЫКОВОЙ КАРТИНЫ МИРА.....	108
Ли И. Н. СОЦИОЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ ПОРТРЕТ СОВРЕМЕННОГО КАЗАХСТАНСКОГО КОРЕЙЦА.....	111
Мамаева А. Е. КАЗАҚ ТІЛІНДЕП ДИСФЕМИСТІК МЕТАФОРЛАР.....	115
Мәмбетова М. К. САНА ЖӘНЕ ТІЛДІК САНА.....	119
Мамедова З. Ш. ЛИНГВИСТИЧЕСКАЯ ПРИРОДА РЕЧЕВОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ПЕРСОНАЖА В ХУДОЖЕСТВЕННОМ ТЕКСТЕ.....	122
Машухей З. Ш. ТЕОРИЯ ЧАСТЕЙ РЕЧИ В АНГЛИСТИКЕ, РУСИСТИКЕ, И В ДУНГАНОВЕДЕНИИ.....	126
Мухамадиев Х. С., Кенжеева К. Т. КОНЦЕПТ ДЕРЕВО ИЛИ «ОДА КАРАГАЧУ».....	130

Мухамядиев Х. С. КОНЦЕПТ ТУЛПАР ИЛИ ПОКЛОНИТЕСЬ КОНЮ.....	134
*Оспанова Ж. М. НАЦИОНАЛЬНО-КУЛЬТУРНАЯ СПЕЦИФИКА ЯЗЫКОВЫХ КАРТИН МИРА.....	138
Сабитова З. К., Сыздыкова Г. К. ТИПЫ КАУЗАЛЬНЫХ ОТНОШЕНИЙ В ПРЕДЛОЖЕНИЯХ С ОБОБЩЕННО-ЛИЧНЫМ ЗНАЧЕНИЕМ.....	142
Сатыбалдиева Г. А., Осмонова К. СЕМАНТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ СТИЛИСТИЧЕСКИХ СРЕДСТВ В АНГЛИЙСКОМ И КЫРГЫЗСКОМ ЯЗЫКАХ.....	147
Сатыбалдиева Г. А. СТИЛИСТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ГИПЕРБОЛИЧЕСКИХ СРЕДСТВ В АНГЛИЙСКОМ И КЫРГЫЗСКОМ ЯЗЫКАХ.....	150
Скляренко К. С. КОНЦЕПТОСФЕРА ЕВРАЗИЙСКОЙ ЛИНГВОКУЛЬТУРЫ.....	153
Собор Аида Бурузева АНАЛИЗ ЯЗЫКОВОГО МАТЕРИАЛА НА ОСНОВЕ ПРИДАТОЧНЫХ ПРЕДЛОЖЕНИЙ ВРЕМЕНИ В НЕМЕЦКОМ И РУССКОМ ЯЗЫКАХ.....	158
Суатай С. К- ЛЕКСИКАЛАНУ КҰБЫЛЫСЫ ЖӘНЕ АТАУЛЫК ТІРКЕСТЕР.....	160
Sulaimankulova Anira EXPRESSIVER SPRESCHAKT „ENTSCULDIGUNG“ IM DEUTSCHEN UND KIRGISISCHEN.....	162
Султангубиева А. А. ДШИ ЭЛЕМДЕП ЖҮРЕК КОНЦЕПТИНШ КЫЗМЕТІ (КАЗАК, ОРЫС, АГЫЛШЫН ТІЛДЕРІНШ МАТЕРИАЛДАРЫ ЮЙЫНША).....	165
Сыздыкова Г. К. МОНОПРЕДИКАТИВНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ С ОБОБЩЕННО-ЛИЧНЫМ ЗНАЧЕНИЕМ.....	167
Тажибасва Р. Д. ПРОБЛЕМЫ ИССЛЕДОВАНИЯ ПОСЛОВИЦЫ В СОВРЕМЕННОМ ЯЗЫКОЗНАНИИ.....	171
Тзмбергенова Б. С. ЖАРНАМАДАШ ТҮР-ТҮС АТАУЛАРЫНЫЦ БЕРІЛУ СИПАТЫ.....	174
Тансыкбаева Б. А. КАЗІРП КАЗАК ТІЛШДЕП УСТЕУ Свз ТАБЫНЫЦ СвзЖАСАМДЫК ЖҮРНАКТАРЫ.....	178
Тасымов А. ТАБИГАТ КҰБЫЛЫСТАРЫНА БАЙЛАНЫСТЫ СОЗДЕР.....	181
Туксангова Р. О. БИКУЛЬТУРА В ПРОИЗВЕДЕНИЯХ РУССКОЯЗЫЧНЫХ КАЗАХСКИХ ПИСАТЕЛЕЙ.....	183
Тымболова А. О. ДРАМАЛЫК МЭГШДЕРДШ ІШКІ ЖӘНЕ СЫРТКЫ КОММУНИКАТИВТЖ ЖҮЙЕСІ.....	186
Хамраева И. Ш. СЫПАЙЫЛЫК, КАТЕГОРИЯСЫ МЕН СЭЛЕМДЕСУ ФОРМУЛАЛАРЫ.....	190
Шангаева Д. С. ЛИНГВОКУЛЬТУРНЫЙ ТИПАЖ «КНЯЗЬ»: КОДЕКС ЧЕСТИ ДРЕВНЕРУССКОГО КНЯЗЯ.....	193
Шарапиденова А. Т. ТАКСИС КАК ФУНКЦИОНАЛЬНО-СЕМАНТИЧЕСКАЯ КАТЕГОРИЯ.....	196
Аманалиева Ф. Б. ВОПРОСИТЕЛЬНЫЕ ПОСТРОЕНИЯ ВО ВНУТРЕННЕЙ РЕЧИ В ХУДОЖЕСТВЕННОМ ПРОИЗВЕДЕНИИ.....	198
Данченко А. АУА РАЙЫ БОЛЖАМЫНЫЦ ТІЛДІК ТАБИГАТЫ.....	201
Хамраева И. Ш. СТРАТЕГИЯ СБЛИЖЕНИЯ НА ПРИМЕРЕ ФОРМУЛ ПРОЩАНИЯ В КАЗАХСКОЙ, РУССКОЙ И АНГЛИЙСКОЙ ЛИНГВОКУЛЬТУРАХ.....	205
Ешметова Б. Б. КӨНЕРУ ТАЦБАЛАРЫНЫЦ ИДЕОГРАФИЯДАГЫ ОРНЫ.....	212
Айтказы Сажила ""] НЕІ" — "КАРА" ТҮСТІН, ҚЫТАЙ ДУНИЕТАНЫМЫНДАЕЫ ҰЛТТЫК, -МЭДЕНИ ТАБИГАТЫ МЕН ТІЛДІК БЕЙНЕСІ.....	214
Қидалбаева К. Е. КАЗІРП КАЗАК ПОВЕСТЕРШДЕП ШЕТ ЕЛ ТАҚЫРЫБЫ214.....	

#### ЭДЕБИЕТТАНУ - ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИЕ

Джолдасбекова Б. У. ЖАНР РОМАНА-АНТИУТОПИИ В ТВОРЧЕСТВЕ МИХАИЛА ЗЕМСКОВА.....	216
Джолдасбекова Б. У. ЖАНР РОМАНА В РУССКОЙ ЛИТЕРАТУРЕ КАЗАХСТАНА КОНЦА ХХ-НАЧАЛА ХХІ ВЕКОВ.....	219
Әбдіманұлы в. ИМАНДЫЛЫК ЖЫРШЫСЫ.....	223
Абишева У. К. МА.ВОЛОШИН КАК ЛИТЕРАТУРНЫЙ КРИТИК.....	225
Әбділгамітұрова Ж. ШӘДІ ЖЭНІПРҰЛЫНЫЦ «БАЛГАМ БАГУР» КИССАСЫНЫЦ КӨРКЕМДІП.....	229
Абдыханов У. К., Тагарова Т. Г. СВЯЗЬ ЛИТЕРАТУР ТУРЕЦКОЙ И ДРУГИХ НАРОДОВ КАЗАХСТАНА И ЭТАПЫ ИХ РАЗВИТИЯ.....	233
Абдулгалиева Б. «ҚЫРЫМНЫЦ ҚЫРЫК БАТЫРЫ» ЖҮГРІНЫЦ ЭДЕБИ МАЦЫЗЫ МЕН ЗЕРТТЕЛУ ТАРИХНАМАСЫ.....	237
Азизова А. К- ЖҰМАДІЛОВ ШЫҒАРМАЛАРЫНДАГЫ ТАРИХИ ТҰЛГАЛАР БЕЙНЕСІ.....	239
Аргынбаева М. Х. НОВАЯ МИФОЛОГИЧЕСКАЯ ШКОЛА КАЗАХСТАНА.....	242
Бабаев Б. Ю.В.ЧЕМЕНЗЕМІНЛІ И ЖУРНАЛ «МОЛЛА НАСРЕДІН».....	244
Бабаева Д. К. ТВОРЧЕСТВО НАРОДНОГО ПОЭТА ГАДЖИ АЛИШ-АГИ: РЕАЛЬНОСТЬ И ИСКУССТВО.....	246
Бекбулатова Д. РЕЛИГИОЗНЫЕ МОТИВЫ В ТВОРЧЕСТВЕ С. МОЭМА.....	249
Гаджиева Н. С. ПЕРЕВОДЫ, ПУБЛИКАЦИИ И НЕКОТОРЫЕ НЕОПУБЛИКОВАННЫЕ РУКОПИСИ ДЖАБИРА НОВРУЗА.....	251
Жапарова А. ЖЕНЩИНЫ-ПИСАТЕЛИ США 19-20 ВЕКОВ.....	254
Кенжеғараев Н. АБАЙ ЛИРИКАЛАРЫНДАГЫ МОНОДИАЛОГ ТҮРЛЕРІ.....	257
Коспагарова ЖЫР ДАУЫЛПАЗЫ - БАҚТЫБАЙ АҚЫН.....	261
Маммедли Самира ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ ОБРАЗ БОРЦОВ НАЦИОНАЛЬНО-ОСВОБОДИТЕЛЬНОГО ДВИЖЕНИЯ.....	263
Қақишева И. Т. ПОЭТИКА ЖАНРА ПОВЕСТИ Д.Ф.СНЕГИНА ПОСЛЕДНИХ ЛЕТ.....	266
Оспанова А. А. СҮКЕН СЕЙФУЛЛИН ШЫЕАРМАШЫЛЫҒЫНЫЦ ЖАНРЛЫЦ ЖАНАШЫЛДЫК СИПАТТАРЫ.....	269
Фарида Рамиз қызы Сағиева ОБРАЗ МАТЕРИ В ПРОИЗВЕДЕНИЯХ НАБИ ХАЗРИ.....	272
Старикова Е. А. СУЩЕСТВОВАНИЕ НА ГРАНИ АБСУРДА (РАССКАЗЫ Л.С.ПЕТРУШЕВСКОЙ 1970-1990 ГОДОВ).....	274
Таттимбетова К. О. ТҮЛЕУ КОБДІКОВТШ ЖОҚТАУ ДАУЫСТАРЫ МЕН АРНАУ ОЛЕНДЕРІНЕ ТАЛДАУ.....	279
Түлекова М. А.НҰРМАНОВТЫЦ «ҚҰЛАННЫЦ АЖАЛЫ» РОМАНЫНА ТАЛДАУ.....	281
Хасенова Ә. К. ДУЛАТ ИСАБЕКОВТШ «СУЙЕКШІ» ПОВЕШДЕП КЕЙІПКЕР БОЛМЫСЫ.....	284

#### ТІЛДІ ОҚЫТУ ЭДІСТЕМЕСІ - МЕТОДИКА ПРЕПОДАВАНИЯ ЯЗЫКА

Мадиева Г. Б. УЧЕБНЫЙ МАТЕРИАЛ О ПОНЯТИИ НАРЕЧИЕ И ЕГО ОБРАЗОВАНИИ: МЕТОДИЧЕСКИЙ КОММЕНТАРИЙ.....	288
Мадиева Г. Б. РАЗРЯДЫ НАРЕЧИЙ ПО ЗНАЧЕНИЮ. СТЕПЕНИ СРАВНЕНИЯ НАРЕЧИЙ: МЕТОДИЧЕСКИЙ КОММЕНТАРИЙ.....	292
Алтынбекова О. Б. РЕАЛИЗАЦИЯ ГОСУДАРСТВЕННОЙ ПРОГРАММЫ РАЗВИТИЯ ЯЗЫКОВ В СФЕРЕ ШКОЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ КАЗАХСТАНА.....	295
Абжанова А. Х. РАЗВИТИЕ НАВЫКОВ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ.....	299
Әлиакбарова А. Т. КОСТІДІ СТУДЕНТТЕРДШ АГЫЛШЫН ТІЛШ МЕЦГЕРУ ЖАҒДАЙЫНДА ТҮЫНДАЙТЫН ЛЕКСИКАЛЫК ИНТЕРФЕРЕНЦИЯ МӘСЕЛЕСІ.....	301
Алиева С. С. ОБРАЩЕНИЕ В ПРЕДЛОЖЕНИИ.....	304
Бекалаева А. О. ИННОВАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ В ОБУЧЕНИИ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ.....	309
Кенжева К. Т. ОБ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ИННОВАЦИОННЫХ МЕТОДОВ ОБУЧЕНИЯ ПРИ СОЗДАНИИ ВТОРИЧНЫХ ТЕКСТОВ (НА ПРИМЕРЕ ВЫСТУПЛЕНИЯ СТУДЕНТОВ С МИНИ-ЛЕКЦИЯМИ НА ЗАНЯТИЯХ РУССКОГО ЯЗЫКА).....	311
Қузембекова Ж. Ж. РАЗРАБОТКА ТЕСТОВЫХ ЗАДАНИЙ ПО СУБТЕСТУ ЧТЕНИЯ (ПО ДЕСКРИПТОРАМ ІІR).....	313
Омарова Б. А. ЖОО-ЛАРДА «КӘСІБИ КАЗАК ТІЛ» ЭЛЕКТИВТІ КУРСЫН ОҚЫГҒУДЫЦ ӨЗЕКТІЛІП.....	316
Сейтова Ф. З. ФОНЕТИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ В ОБУЧЕНИИ РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ; ЧТЕНИЕ КАК ВИД РЕЧЕВОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ.....	319
Томанова Н. М. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АКТИВНЫХ МЕТОДОВ ОБУЧЕНИЯ НА ЗАНЯТИЯХ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ.....	323
Турбекова Р. С. СТИЛИСТИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ ТЕКСТА.....	325
Утегенова Д. И. МЕТОД CASE STUDY КАК СОВРЕМЕННАЯ ТЕХНОЛОГИЯ ОБУЧЕНИЯ СТУДЕНТОВ.....	326
Қузембекова Ж. Ж. ТЕСТ ТАПСЫРМАЛАРЫНЫЦ ТҮТАСТЫҒЫ.....	330

#### АУДАРМА ТЕОРИЯСЫ - ТЕОРИЯ ПЕРЕВОДА

Абылханова У. ПРОБЛЕМА ТРАНСФОРМАЦИЙ В ХУДОЖЕСТВЕННОМ ПЕРЕВОДЕ.....	333
Аргингазина Ш. Б. РЕКЛАМНЫЙ ТЕКСТ: ПЕРЕВОД И ГЛАГОЛЬНЫЕ СОЧЕТАНИЯ.....	335
Әуеренбекова Л. КӨРКЕМ АУДАРМАДАЕЫ «ШЫЕАРМАШЫЛЫК ЕРКШДЖ» ҰҒЫМЫ.....	338
Жанысбекова Ә. Т. ПОНЯТИЕ ПЕРЕВОДЧЕСКИХ ТРАНСФОРМАЦИЙ И ИХ ОСНОВНЫЕ ВИДЫ.....	340
Мамбетов Ж. О. УЛЫЛАРГА ТЭН ОРТАК ОЙ(Батыс және шығыс әдеби байпаныстары негізінде).....	346
Сибигагова Д. Е. О ТОЧНОСТИ ВОСПРОИЗВЕДЕНИЯ НАЦИОНАЛЬНОГО КОЛОРИТА РЕАЛИЙ В ПЕРЕВОДАХ ПОВЕСТИ М. АУЭЗОВА «КОКСЕРЕК» НА РУССКИЙ И АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫКИ.....	349
Турганбаева И. ПЕРЕВОДЧЕСКИЙ АНАЛИЗ ПОСЛОВИЦ.....	351

#### МЭДЕНИЕТ - КУЛЬТУРА

Мухамедиулы А. ПЕВЕЦ СВОБОДЫ - МАХАМБЕТ.....	354
Омарова А. Е.Г.БРУСИЛОВСКИЙ «ҚЫЗ ЖІБЕК»: ОПЕРА ПОЭТИКАСЫНЫЦ ЕРЕКШЕЛІКТЕРІ.....	356
Мухамедиулы А. С УЛЫБКОЙ В ГЛАЗАХ.....	364
Хуан Цзиньнань (КНР) К ВОПРОСУ О СПЕЦИФИКЕ РЕЛИГИОЗНОЙ ЛЕКСИКИ В МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ.....	367
Полевая Л. КОНЦЕПЦИЯ ЧЕЛОВЕКА ПО БИБЛИИ.....	371
Шаринова Р.Т. ОСОБЕННОСТИ ПЕРЕВОДА НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКИХ ТЕКСТОВ.....	375
Салдыкова Н. Ж. ЯЗЫКОВАЯ ИГРА В КОММУНИКАТИВНОМ ИНТЕРНЕТ-ПРОСТРАНСТВЕ.....	378
Сэбигт КеріМіше ЕУРОНАШЫЛДЫК ЖӘНЕ МАҒЖАН ПОЭЗИЯСЫ.....	381

г; и «новой практике». Главный герой - па- Ки-этомодель, потерявший работу - случай- на образом оказывается в группе. Во время Егеллции вокруг него начинают происходить пвные события, приводящие к непредска- ш последствиям и изменяющие его пред- Шсви о мире.

В; втором романе «Когда «Мерло» теряет ре- главный герой - модный московский згжник-концептуалист Егор Харламов. Не- ж;нно он получает телеграмму о болезни т. - и едет на историческую родину в Алма- ту. Однако его встречает ничего не подозре- вая мать, которая пребывает в полном гаии. Размышляя о том, кому выгодно его гктствие в Москве, Егор попутно ищет от- Гл и на другие вопросы, неожиданно на ак- ре перед ним на родине: не является ли сенником ухажер его матери, стоит ли до- жеть, старому школьному другу и возможно ли

комфортно существовать в ситуации всеоб- щего бреда и галлюцинаций. Общение с друзьями детства способствует рождению нового замысла, к которому автор относится очень серьезно: Егор и его новый друг-репер танцовщик Дэн создают образ танцующего Христа. Возникает клип как концептуальное произведение искусства: Дэн танцует на фоне креста, на котором прибиты мягкие игрушки розовые слоники и голубые зайчики. Как считает критик Екатерина Тарасова, романы Михаила Земскова «о поисках своего места в жизни и нелепостях, его осложняю- щих» [3].

1. Хаксли О. О дивный новый мир // Хаксли О. О дивный новый мир. Через много лет: Романы. СПб., 1999. С. 5.

2. Михаил ЗЕМСКОВ. Перигей: Роман-фантазмаго- рия с элементами антиутопии // Дружба народов. - 2007. - №8. - с.11-160.

3. Тарасова Е. Интеллектуальные игры со многими известными // Независимая газета. - 2007. - 28 июня.

Б. У. Джолдасбекова

## ЖАНР РОМАНА В РУССКОЙ ЛИТЕРАТУРЕ КАЗАХСТАНА КОНЦА XX-НАЧАЛА XXI ВЕКОВ

емотря на сетования казахстанских кри- кризисе романного жанра в последние тот жанр занимает доминирующее место м литературном процессе. Хотя надо ть, что современные романские тексты иными, новаторскими с точки зрения дя, с усложненной формой письма (потокм лш, повествовательной многослойностью, ми контекстами и подтекстами). Но их объединяет желание честно и интересно о жизни, о знакомой нам, современ- писателя, общей жизни, а, значит, и о с человеческой жизни вообще.

Современные писатели, независимо от их тпешности к тому или иному направлению даю, стремятся осмыслить судьбу молодого иктуала в современном обществе. В боль- же своем они сами представляют собой зропейского интеллектуала, воспитанного Азки, но живущего универсальными для мационной цивилизации темами. Они в открытом мире без границ, сосущест- в общем культурном пространстве с

российскими и европейскими писателя, но все же творчество казахстанских романистов имеет свои особенности. Как считает один из пред- ставителей новой волны молодых казахстанских романистов Михаил Земсков, наши авторы очень быстро потеряли духовную, ментальную связь с Советским Союзом, его идеологией и образом мышления. «Как-то мы очень быстро переориентировались на разные другие векторы, идеалы - европейские, азиатские, - считает Земсков. - То, что волнует нашего писателя, часто не находит отклика у российской аудито- рии, в российском пространстве. Например, там до сих пор очень погружены в социальные проб- лемы, в проблемы двух чеченских войн» [1]. Поэтому казахстанская проза о жизни реальных людей имеет сюрреалистический оттенок со своеобразным среднеазиатским колоритом.

Одной из характерных примет современной крупной прозы можно считать размытые гра- ницы художественного и публицистического. Авторы прямо апеллируют к читателям, выра- жая свою обеспокоенность проблемами